

КЕЙС-МЕТОД ПРИ ОБУЧЕНИИ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

Тележка Ирина Владиленовна

Кандидат педагогических наук, доцент, Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы
Irina-Telezhko@mail.ru

Шульдишова Алина Анатольевна

Кандидат филологических наук, Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы
shuld_a@mail.ru

Чернова Оксана Евгеньевна

Кандидат педагогических наук, доцент, Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы
oxana-c@mail.ru

A CASE METHOD FOR TEACHING DIALOGIC SPEECH TO FOREIGN MEDICAL STUDENTS

**I. Telezhko
A. Shuldishova
O. Chernova**

Summary: The subject of this study is the formation of professional and communicative competence of foreign medical students through the Case Study method. The relevance of the topic is dictated by an acute shortage in the modern methodology of the Russian language as a foreign language (RCT) of interactive methods of teaching the language of the specialty. The purpose of this study is to identify the didactic potential of the case method in teaching professional communication to foreign medical students, developing skills and abilities to conduct a dialogue, namely, building strategies for dialogue between a doctor and a patient. The article discusses methodological approaches, principles of using the case method in the formation of skills and abilities of dialogic speech. The practical application of the case method in the formation of skills and abilities of dialogical speech among foreign students is described.

Russian language course the proposed material is based on the experience of working with students studying Russian at the RUDN Medical Institute in Russian language classes, the discipline is scientific style. Practical significance: the developed cases contribute to the formation of communication skills in the professional macro sphere, as well as increase motivation to learn Russian.

Keywords: professional sphere, case method, dialogic speech, interactive learning.

Аннотация: Предметом данного исследования является формирование профессионально-коммуникативной компетенции иностранных студентов-медиков посредством кейс-метода (Case Study). Актуальность темы продиктована острым недостатком в современной методике русского языка как иностранного (РКИ) интерактивных методов обучения языку специальности. Цель данного исследования – выявление дидактического потенциала кейс-метода при обучении профессиональному общению иностранных студентов-медиков, развитие навыков и умений вести диалог, а именно выстраивание стратегий диалога между врачом и пациентом.

В статье рассмотрены методические подходы, принципы использования кейс-метода при формировании навыков и умений диалогической речи. Описано практическое применение кейс-метода при формировании навыков и умений диалогической речи у иностранных студентов.

Предложенный материал подготовлен на основе опыта работы со студентами, обучающимися русскому языку в Медицинском институте РУДН на занятиях по русскому языку, дисциплина – научный стиль. Практическое значение: разработанные кейсы способствуют формированию умений общения в профессиональной макросфере, а также повышению мотивации к изучению русского языка.

Ключевые слова: профессиональная сфера, кейс-метод, диалогическая речь, интерактивное обучение.

Введение

Устный медицинский дискурс представляет собой коммуникативное взаимодействие между врачом и пациентом с целью оказания медицинской помощи. В работах В.В. Жура этот вид дискурса характеризуется асимметричностью общения, ритуализированностью, интеллектуальностью, психологичностью, комбинированным типом изложения с использованием специфических речевых форм [4, с. 8]. Причиной коммуникативных барьеров между «врач-пациент» является медицинская терминология, которая представляет собой определенные трудности при взаимодействии пациента и врача, что вызывает у пациента чувство неуверенности, тревоги, неудовлетворенности [3, с. 44]. Правильное постро-

ение беседы, достоверно понятые фразы пациента врачом и врача пациенту способствуют постановке точного диагноза и эффективного лечения. Следовательно, овладение иностранными студентами будущей профессией-врача требует от них высокого уровня владения русским языком, знания речевого поведения и сформированного умения общения в социально-профессиональной макросфере.

Одним из важнейших свойств личности как профессионала является способность к выбору и принятию конструктивных решений. Качественная подготовка специалистов возможна благодаря интеграции интерактивных форм и методов обучения, одним из которых является кейс-метод.

В педагогике и психологии кейс-метод (Case Study), или метод конкретных ситуаций (от английского case – случай, ситуация) относят к методам активного обучения. Впервые кейс-метод применил в 1870 году декан юридического факультета Гарвардского университета профессор Христофор Колумб Лэнгделл. Он поставил задачу приблизить академические занятия студентов к области их будущей профессии, заменив проведение лекций обсуждением конкретных случаев из юридической практики (кейсов).

В настоящее время существуют различные подходы к пониманию кейса. В соответствии с исторически ранним, кейс представляет собой пакет документальных источников, содержащих информацию по конкретному случаю из профессиональной практики [11, с. 270–271]. В психолого-педагогической литературе кейс трактуется как изложение конкретного случая в определённой сфере деятельности, в котором описан процесс возникновения и развития определённой проблемной ситуации [10, с. 11]. Исследователи указывают на возможное комбинирование этих двух подходов. В кейсе представлены фактические обстоятельства, даны характеристики участников, могут быть документы или другие материалы, которые относятся к описываемой ситуации. Цель метода case-study – совместными усилиями группы студентов должны проанализировать ситуацию – «case», возникающую при конкретном положении дел, и выработать практическое решение. Метод анализа конкретных ситуаций нацелен на развитие у студентов практических навыков и умений принятия решений в какой-либо профессиональной сфере деятельности.

Таким образом, цель данного исследования – выявление дидактического потенциала кейс-метода при обучении профессиональному общению иностранных студентов-медиков, развитию навыков и умений вести диалог, а именно выстраивание стратегий диалога между врачом и пациентом.

Методология

Проблеме интерактивного обучения русскому языку как иностранному посвящены многие исследования методистов и преподавателей практиков [Беляева А.Ю., Прокофьева Л.П. (2013); Казабеева В.А. (2015); Щукин А.Н. (2010) и др.]. Применение кейс-метода рассматривается в основном в работах методистов и преподавателей при обучении иностранным языкам. Так, например, исследователь О.К. Ильина считает, что сущность кейс-метода в преподавании иностранному языку «состоит в самостоятельной иноязычной деятельности обучаемых в искусственно созданной профессиональной среде» [5 с. 253]. Следовательно, данный метод позволяет соединить теоретическую подготовку будущих медиков и практические умения, необходимые в профессиональной деятельности.

Методика применения кейс-метода опирается на следующие методические подходы: деятельностный, личностный, когнитивный, междисциплинарный, системный, ситуационный. Деятельностный подход предполагает осуществление обучения в специально организованной деятельности, в нашем случае будущих медиков. Формирование у студентов навыков и умений общения в профессиональной сфере, развитие у них способностей, способа мышления, отвечающих конкретной практической деятельности. Личностный подход направлен на реализацию личностного потенциала студента, формирование личных стратегий посредством самостоятельного анализа, поиска решений проблемных ситуаций. Применение кейс-метода реализуется на специально разработанной технологии, что обуславливает применение технологического подхода к обучению, который способствует развитию креативных способностей студентов. Когнитивный подход используется при анализе конкретных профессиональных ситуаций, что способствует развитию профессионального мышления. Применение междисциплинарного подхода обусловлено необходимостью учёта предметных знаний при принятии решений в конкретных проблемных ситуациях. Междисциплинарный подход тесно связан с системным подходом, который позволяет структурировать и объединять сведения из различных наук. Таким образом, системный подход даёт возможность объединить данные подходы в интегративную систему обучения, которая предполагает использование кейс-метода. Особую роль в данной системе будет играть ситуационный подход, позволяющий рассматривать процесс принятия решений как ситуативный процесс, который обусловлен определённой ситуацией.

Анализ исследовательских работ в области методики преподавания РКИ позволил выделить ряд методических принципов для реализации кейс-метода при обучении русскому языку как иностранному студентов-медиков [11; 8; 9 и др.]. Принцип интегративности предполагает использование интегративных знаний смежных предметных областей. Классические принципы: системности, последовательности, самостоятельности, наглядности, доступности и принцип учета индивидуальных особенностей учащихся. О проблемном характере кейс-метода свидетельствует принцип проблемности. Кейс-метод основан на принципе обратной связи в обучении, который предполагает взаимодействие преподавателя и студентов в процессе поиска и принятия решений. Не менее важный принцип мотивации, который требует учета интересов и потребностей учащихся при применении в обучении кейс-метода.

Таким образом, рассмотренные принципы обучения легли в основу разработанных нами кейсов при обучении студентов-медиков общению в профессиональной сфере.

В психолого-педагогической литературе существуют различные классификации кейсов. В зависимости от источника различают: печатный кейс; мультимедиа-кейс; видео-кейс. На основании типа методической части: вопросный кейс, кейс-задание.

По мнению исследователей в высшей школе используют следующие виды кейсов: 1) кейсы-случаи (краткие кейсы, описывающие один случай); 2) вспомогательные кейсы (цель: передать информацию, могут быть основой для обсуждения других кейсов); 3) кейсы-упражнения (поле для применения определенных отработываемых приемов, количественного анализа); 4) кейсы-примеры (кейсы, в которых анализируют последствия, выясняют, что произошло неправильно, как этого можно было избежать); 5) комплексные кейсы (кейсы, в которых значимые аспекты спрятаны в большом количестве информации, многие детали несущественны, задача студента – отделить важное от неважного, проанализировать ситуацию); 6) кейсы-решения (студенты изучают ситуацию и решают, как будут действовать в сложившихся обстоятельствах, формулируют план действий) [1; 5; 6; 10].

При разработке кейсов авторы статьи придерживались следующих требований.

- Актуальность проблем, рассматриваемых в кейсе для профессиональной деятельности медиков.
- Реалистичность и достоверность описываемой ситуации.
- Наличие у студентов уровня владения русским языком (B1-B2).
- Достаточное количество фактов, деталей, характеризующих основных действующих лиц.
- Наличие наиболее употребляемых речевых средств, моделей в профессиональной сфере общения медиков.
- В процессе организации дискуссий по кейсам ведущая роль принадлежит преподавателю.

Традиционно кейс состоит из: 1) описания конкретной ситуации (в нашем случае, из практики будущей деятельности студентов-медиков); 2) специально разработанных учебно-методических материалов, заданий на различных носителях и дополнительная информация, необходимая для решения кейса.

Обучение посредством кейс-метода представляет собой сложный процесс и включает пять этапов.

1. Знакомство с ситуацией, ее особенностями;
2. Выделение основной проблемы (основных проблем), выделение факторов и персоналий, которые могут реально воздействовать;
3. Предложение концепций или тем для «мозгового штурма»;
4. Анализ последствий принятия того или иного

решения;

5. Решение кейса – предложение одного или нескольких вариантов (последовательности действий), указание на возможное возникновение проблем, механизмы их предотвращения и решения [Антипова 2011: 14]. Для создания кейса преподавателю важно соблюдать структуру и этапы работы над кейсом.

Практическое применение кейс-метода

Рассмотрим практическое применение кейс-метода при формировании навыков и умений диалогической речи у иностранных студентов. Следует заметить, что, работая с кейсом, студенты должны обладать уровнем владения русским языком B2-C1.

Тема занятия: «Основные проявления патологического состояния. Жалобы больного с симптомами стенокардии». Студентам предъявляется кейс. Цель кейса – анализ конкретной профессиональной ситуации студентами и определение речевого поведения врача в данной коммуникативной ситуации с целью построения диалога между врачом и пациентом. Рассмотрим проблемную ситуацию при формировании умения диалогической речи у иностранных студентов-медиков:

«Вы проходите практику в поликлинике № 5, города Москвы. На прием пришел пациент Новиков Иван Львович с жалобами на боли в области сердца, за грудиной. Вам необходимо провести расспрос больного.

Какие вопросы целесообразно задать пациенту с целью постановки диагноза?». Для решения данной проблемы студентам предлагаются материалы кейса.

Задание 1. Студентам предлагается ознакомиться с лексикой по теме, проанализировав таблицу (табл. 1), а также повторить модели о субъективных симптомах.

Задание 2. Студентам предлагается проанализировать таблицу и решить проблему: «Какие вопросы врач должен задать пациенту с целью постановки диагноза?» по плану (табл. 2). В таблице представлены ответы пациента.

Работа проводится в группе с участием всех студентов. Преподаватель также участвует в обсуждении вопросов, направляет дискуссию, предупреждает, что пациенты в основном не понимают медицинские термины, при расспросе пациентов необходимо использовать простые вопросы, понятные пациентам и исправляет грамматические ошибки, если студенты допускают их. В ходе дискуссии студенты формируют вопросы к пациентам и записывают их в таблицу.

- На что вы жалуетесь?
- Какие боли вас беспокоят? Постоянные боли или приступами?

Табл. 1.

Характер боли	острая, резкая, тупая, сжимающая, давящая, тянущая, ноющая, режущая, колющая, пульсирующая
Сила боли	слабая, сильная, интенсивная, нестерпимая
Продолжительность боли	кратковременная (непродолжительная), длительная (продолжительная)
Периодичность возникновения боли	постоянная, приступообразная
Локализация боли	а) головная, мышечная, зубная, суставная, за грудиной, опоясывающая; б) под лопаткой, в боку, в правом/левом подреберье; в) в подложечной (эпигастральной) области; г) в области сердца, желудка, печени, затылка и т.д.
Модели о субъективных симптомах	кто? жалуется на что? (симптом) кого? беспокоит что? (симптом)
Модели о продолжительности симптома	что? продолжается/длится сколько времени?
Модели о повторяемости симптома	что? повторяется (симптом) сколько раз? (в день), после чего? во время чего? при чём?

Табл. 2.

Вопросы врача	Ответы пациента
1. Общие жалобы.	- У меня болит сердце и за грудиной.
2. Характер болей.	- Сердце сжимает, колет.
3. Интенсивность болей.	- Очень сильно /несильно болит.
4. Периодичность болей.	- Иногда постоянные, приступами
5. Локализация болей	- Я чувствую боль в области сердца
6. Иррадиация болей.	- Боль отдаёт в левую руку, плечо.
7. Продолжительность.	- Боли продолжительные
8. Повторяемость болей.	- От 5 до 10 раз.
9. Дополнительные ощущения во время приступа.	- Во время приступа боли бывает одышка, слабость и голова кружится.
10. Купирование боли.	- Принимаю валидол.

- Какого характера у вас боли? Сжимающие или колющие?
- Где локализуется боль? Покажите.
- Куда иррадирует боль: в левую или правую половину тела?
- Куда конкретно отдаёт боль: в руку, плечо, шею?
- Когда возникает боль: в состоянии покоя или при физической нагрузке?
- Сколько времени продолжается болевой приступ?
- Как часто повторяются приступы?
- Какие ощущения возникают во время приступа?
- Какие лекарства снимают болевой приступ?
- Через сколько времени приступ проходит?

Задание 3. На основании информации полученной информации составьте диалог врача и пациента. Студенты инсценируют диалоги. За каждый правильный вопрос получают по 1 баллу.

Для закрепления полученных знаний, навыков и умений построения диалога между врачом и пациентом предлагается текст и задание.

Задание 4. На основании информации текста составьте диалог врача с пациентом.

Больной Иванов Николай Иванович поступил в больницу по экстренным показаниям. Его беспокоят приступы интенсивных давящих болей за грудиной, жжение в области сердца. Боли иррадируют вверх и влево: в левую руку, в горло. Боли, по словам больного, начинаются внезапно после волнений или при физической нагрузке, когда больной поднимается по лестнице, и продолжаются 3–5 минут. Во время приступа больной испытывает слабость и упадок сил, часто бывает одышка и сердцебиение. Приступы боли проходят иногда самостоятельно, но чаще – после приёма нитроглицерина под язык.

Заключение

Кейс-метод представляется эффективным при формировании навыков и умений диалогической речи, позволяет осуществлять обучение с учетом профессиональной сферы, направлен на развитие личности студентов, развитие у них критического и аналитического мышления, способствует повышению мотивации обучающихся, развивает личностные качества: креативность,

любопытность).

Проблема внедрения в современную систему образования интерактивных технологий по-прежнему актуальна. Именно эти технологии развивают коммуни-

кативные, общекультурные и профессиональные компетенции студента, формируют необходимые умения и навыки, создают предпосылки готовности будущих специалистов для реализации в профессиональной сфере общения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Антипова А.В. Метод кейсов (case-study). Методическое пособие для преподавателей филиала. Мариинско-Посадский филиал ФГБУ ВПО «МарГТУ», 2011. – [Электронный ресурс]. URL: http://mpfmargtu.ucoz.ru/metod/metodicheskoe_posobie-1.pdf (дата обращения 15.01.24).
2. Беляева А.Ю., Прокофьева Л.П. Интерактивные методы преподавания русского языка как иностранного (из опыта работы со студентами-медиками) // Предложение и слово: сб. науч. тр. Саратов, –С. 265-269.
3. Виноградова Е.В. Профессиональная лексика в медицинском дискурсе. Языковой дискурс в социальной практике. Сборник научных трудов Международной научно-практической конференции, 03–04 апреля. Тверь, 2015, –С. 42–47.
4. Жура В.В. Дискурсивная компетенция врача в устном медицинском общении. автореферат дис. ... док-ра.филол.наук, Волгоград, 2008, –40 с.
5. Ильина О. К. Использование кейс-метода в практике преподавания английского языка / О. К. Ильина // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения. Шестой межвузовский семинар по лингвострановедению. Языки в аспекте лингвострановедения: сб. научн. статей в 2 ч. Ч. 1. / Под общ. ред. Л. Г. Ведениной. – М.: МГИМО –Университет, 2009. – С. 253–261.
6. Казабеева В.А. Кейс-технологии в обучении иностранцев русскому языку на продвинутом уровне / В.А. Казабеева // Современные наукоемкие технологии. – 2015. – № 6. – С. 67–69.
7. Красикова Е.Н. Кейс-метод в структуре и содержании методической компетенции студентов-лингвистов: автореф. дис. ... канд.пед.наук: 13.00.02 / – Ставрополь, 2009. – 177 с.
8. Крючкова Л.С., Мощинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. Учебное пособие., - М: Флинта, 2018, 477 с.
9. Куриленко В.Б. Непрерывное профессионально ориентированное обучение русскому языку иностранных медиков: теория и практика: монография / В.Б. Куриленко. – Москва: РУДН, 2017. – 352 с.
10. Тёмина С.Ю., Андриади И.П. Кейс-метод в педагогическом образовании: теория и технологии реализации. Тематический сборник кейсов. – НОУ ВПО «МПСУ», 2014. – 202 с.
11. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие / А.Н. Щукин. – 4-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2017. – 509 с.

© Тележка Ирина Владиленовна (Irina-Telezko@mail.ru), Шульдишова Алина Анатольевна (shuld_a@mail.ru), Чернова Оксана Евгеньевна (oxana-c@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»